契丹小字解读的又一部新作
——《谜林问径》一书出版

韩桂荣(辽宁民族出版社)

契丹是我国古老民族之一,是东胡支系鲜卑后裔,于公元 5 世纪初登上历史舞台,至 10 世纪初建立了统治北中国的辽朝。辽朝创制了两套文字,史称"契丹大字"与"契丹小字"。由于书禁及战乱等因,至今还未发现契丹文书卷。

1922 年,辽陵帝后哀册出土;1951 年,锦西西孤山萧孝忠墓志出土学界才识得两种契丹文字,经过多年研究,学界已经辨定前者为契丹小字,后者为契丹大字。

契丹小字研究的第一部巨作《辽陵石刻集录》。该书收录了当时所能搜集的契丹文字资料,而罗福成氏的解读成果则是最重要的内容。

第二部巨作是《契丹小字研究》(中国社会科学出版社,1985 年出版)。该书既广泛地搜集了资料,又积极地吸纳了国内外的研究成果,拟读 132 字,译解 338 词,完成了一次飞跃,实现了在资料与解读方面集大成的工作。

《谜林问径 ——契丹小字解读新程》则是解读契丹小字的第三部新作。该书在以前研究成就的基础上,继续开拓前进,在解读的广度、深度、难度方面均有突破。该书拟读 177 字,译解 1160 词,创造了个人解读的最高记录。

该书,即实著,辽宁民族出版社出版,32 开精装,48 万字。该书有以下几个新说:

一是造字多式说。宋人有"以隶书之半增损之"而制契丹字的记载。该书则揭示,除增损外,还有移植、组合、改形、转制等法。

二是准音节字说。国内外学者或读为音素或读为音节,该书所拟字音绝大部分是单音节,一小部分是复音节。读为复音节方能说明某些原字独立成词的事实及其语境语义。

三是天干五色说。国内外曾有契丹以五行代天干之说,该书则据契丹语、鲜卑语、蒙古语词解说学界已读未读之天干用语,证明契丹以五色表示天干。

四是年号两词说。学界多以为年号只有一词,该书依据哀册墓志所书年号确认年号实由两词构成,并对其中大半作了语义说明。

五是契丹之义是"大中"说。对契丹一称之义历来众说纷纭,该书依据公认的字义,充分的史文之证,确认契丹之义即是"大中"。

该书的出版,对于契丹小字研究,既是一个贡献,又是一个推动。随着出土资料的增多,研究必将不断深入。

该书的出版,对辽史学界、古蒙古语学界都可提供参考。譬如小字墓志称北院枢密使为"国枢密",称南院枢密使为"并行枢密",这表明辽朝有一北一南二枢密院,《辽史》列二北一南三枢密院实误。又如《　邻墓志》开列由玄祖至挞不也共九代名单,这可纠正《辽史》有关　邻家族之各项失误。譬如《蒙古秘史》记成吉思汗父名为"也速该",无人知其语义,小字资料表明此名之义原是"有福"。又如蒙古书面语谓子曰胡伯衮,口语却谓胡,于是书面语之"伯衮"从何而来便成了问题,小字资料表明,"伯衮"由官号转变。突厥语官号在契丹先转为贵人子之称,后又成为通称。"伯衮"即是伯克附加词尾 ɦ 音之语。如此等等,必将有助于《辽史》与蒙古语研究的深化。

(责任编辑:包丽俊)

© 1994-2007 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net